

Korean National Job Opportunities

한국인 직원 모집 안내

PLEASE POST ON BULLETIN BOARD ACCESSIBLE TO KOREAN NATIONAL (KN) EMPLOYEES

한국 직원들이 잘 볼 수 있는 곳에 게시하여 주십시오.

ANNOUNCEMENT NUMBER: KN-25-24N

공고 번호: KN-25-24N

POSITION TITLE & GRADE: Food Service Worker, KWB-7408-2 (2 Positions)

직책 및 급수: 식당 종업원, 기능직 2 급

OPENING PERIOD: 3 December 2024 – 16 December 2024

공고 기간: 2024 년 12 월 3 일부터 2024 년 12 월 16 일까지

PAY RANGE: Between 13,957 Won and 19,789 Won per Hour

급여: 시간당 13,957 원 부터 19,789 원까지

DUTY LOCATION: Marine Corps Community Services (MCCS), Camp Mujuk, Pohang, Korea

근무지: 대한민국, 포항, 미해병대, 캠프 무적, **MCCS**

TOUR OF DUTY: Full-Time, 40 hours per week

근무시간: 주 40 시간

AREA OF CONSIDERATION: All current USFK employees and third country citizen family members of US military and civilian employees of agency of United States whose duty station is in Korea and Korean National external applicants who are not currently employed by USFK.

고려(대상)지역: 주한미군 현직 한국인 직원 및 제 3 국인으로서, 한국에서 근무하는 미군 군인 및 미국 정부 기관에서 근무하는 미국 민간인 가족, 그리고, 주한 미군에 고용되지 않은 외부 구직자

NOTE: 1. Newly hired non-appropriated fund employees of the USFK will be required to serve no less than one year in the position to which they are initially hired before they can voluntarily accept any other position unless approved by management. 2. Relocation Allowance will NOT be authorized for the selectee from outside the commuting area.

참고: 1. 주한 미군 비세출에 신규 채용된 직원은 경영진의 승인이 없는 한 채용일로 부터 일년 이내에 전직할 수 없습니다. 2. 이동수당이 고려되지 않는 공석입니다.

MAJOR DUTIES:

Serves food and beverage to customers. Conducts daily checks of all sundry items for sale. Ensures condiment bar is properly set for customer use. Maintains the drink station by regularly cleaning, restocking, and checking gas, syrup, and product levels. Unloads supply trucks, moving supplies to and from storage and kitchen. Ensures food and beverage products are properly stocked and maintained. Assists cooks as directed. Performs the full range of janitorial duties in maintaining the dining facility in orderly and clean condition. Cleans cooking utensils and kitchen equipment. Disassembles, cleans and resembled dish washing machines, mixers, and similar kitchen equipment used. May operate cash register and accept card payments for all sales transactions. If change fund is required, performs duties in accordance with applicable internal control policies and procedures with strict adherence to security and accountability of MCCS funds. Performs other duties as assigned.

주 업무: 식음료를 고객들에게 제공합니다. 판매하는 다양한 품목들을 매일 점검합니다. 조미료 바가 고객이 사용하기 적합하게 준비되어 있는지 확인합니다. 음료가 제공되는 곳을 정기적으로

관리합니다. 보급 차량에서 물건을 내리고 보급품을 주방과 창고로 운반합니다. 식음료 제품을 적절하게 입고 및 유지합니다. 지시에 따라서 요리사를 보조합니다. 식당 시설을 질서 정연하고 깨끗한 상태로 관리합니다. 조리도구 및 주방 장비를 청결하게 합니다. 사용한 주방 기기 및 도구를 분해, 세척 및 재조립합니다. 판매 건에 관해 카드 결제 및 금전 출납계를 사용할 수 있습니다. 내부 통제 정책 및 절차에 따라 MCCS 자금의 보안 및 책임을 철저히 준수합니다. 기타 부여된 업무를 수행합니다.

WORKING CONDITIONS

Work requires continuous standing, walking and stooping, and requires heavy physical efforts (for example, lifting and carrying supply boxes, trash cans, beverages weighing average 18-23 Kilograms (40-50 pounds). Working areas are uncomfortable hot and noisy. Is exposed to extreme temperature of the walk-in refrigerator, injuries from extreme heat and hot water, skin irritations from strong cleaning solutions and constantly using hot water, and injuries from dropping heavy materials. There is danger of slipping on floors which are wet from frequent mopping, or where food or beverage has been dropped. Cuts from knives and shocks from electrical machines.

작업조건: 작업할때 계속 서거나 걷고 몸을 굽히거나 육체적 중노동이 요구됩니다 (예를 들면 평균 18 - 23킬로그램 (40~50 파운드)의 보급품 상자, 쓰레기통, 음료를 들어 올리거나 운반합니다.) 작업장은 덥고 시끄러워서 불편할 수 있습니다. 냉장고의 극심한 저온 환경에 노출될 수도 있고, 고온으로 인한 화상, 강력한 세척 용액으로 인한 피부자극, 무거운 물건의 낙하로 인해 부상당할 위험이 있습니다. 옆질러진 음식물이나 음료수 또는 잦은 걸레질로 젖은 마루바닥에 미끄러질 위험성이 있습니다. 칼에 베이거나 전기 기기에 감전될 환경에 노출될 수 있습니다.

QUALIFICATION REQUIREMENTS: 자격 요건:

EXPERIENCE: 경력

No prior experience or education required.

경력이나 학력이 필요 없습니다.

EMPLOYMENT CONSIDERATION PREFERENCE: 고용우선 순위:

1. All Current USFK KN Employees (Korea-area)

주한 미군 한국인 현직 직원 (한국내 전지역)

2. Former USFK KN employees on the Area Reemployment Priority List (ARLP)

지역 재 고용 우선 순위에 등록된 주한미군 전직 직원

3. Eligible military spouse of US Armed Forces members whose duty station is in Korea (position and applicant must meet requirements for Military Spouse Preference).

주한미군의 배우자

4. Eligible family members of US military and US citizen employees of an agency of the United States whose duty stations are in Korea.

주한미군 및 미국 기관에 근무하는 민간인 부양가족

5. All other Korean National applicants.

기타 한국인 지원자

HOW TO APPLY: Read and comply with all instructions. Failure to do so could result in disqualification and not getting referred for consideration. Applicants must submit an application for employment (USFK Form 130EK, MAR 2023) along with copies of supporting documents (Certificates for experience and education, required licenses, Letter of Employment if current USFK KN employees, etc.) It is imperative that each item of the application is

accurately and completely filled in on the application. Must be signed (Signature) and dated. Applications should be submitted via email to: mcipac_korea_knempl@usmc.mil
Applications that are not completed correctly, received after the closing date, or submitted without legible supporting documents will not be processed. All documentation written in Hangeul must be translated into the English language and translation submitted along with an application. Applications not received at the above address by close of business on the closing date of the announcement will not receive consideration. Do not submit job descriptions, letters of recommendation or material not required. Extra material cannot and will not be used in the evaluation or selection process. Such material may be destroyed and will not be returned to the applicant. If you have letters of recommendation, etc., you may present them at the time of an interview, if such an interview is conducted.

지원방법: 본 공석 공고에 구직을 원하시는 분은 지시사항을 따르십시오. 불이행 될 때는 실격 되어 고려되지 않을 수 있습니다. 지원자는 구직신청서 (주한미군 양식 130 호, 2023 년 3 월)를 요구하는 증빙 서류들 (만일 필요하다면 학력증명서, 경력 증명서, 자격증, 주한미군 현직직원일 경우 재직증명서, 기타 등등..)과 함께 제출 하십시오. 구직 신청서는 이메일을 통해 (이메일 주소: mcipac_korea_knempl@usmc.mil) 제출해야 합니다. 구직신청서의 모든 항목들은 정확한 내용들로 완전하게 채워져야 하며 날짜와 서명을 기입하셔야 합니다. 불완전하게 작성되었거나 허위사실이 기재된 구직신청서는 접수/고려가 되지 않습니다. 한글로 작성된 모든 문서는 반드시 영어로 번역하여 구직신청서와 같이 제출해야 합니다. 공석 마감일의 업무 종료 이전까지 위의 이메일 주소로 수신 되지 못한 구직 신청서는 고려되지 않을 것입니다. 업무 명세서들, 추천서들, 또는 요구하지 않은 서류들은 제출하지 마십시오. 그러한 추가 서류들은 자격평가와 채용과정에서 사용되지 않고 파기 될 것이며 구직자에게 반송되지 않습니다. 추천서와 그밖의 서류들은 면접시 제시 할 수 있습니다.

EMPLOYMENT POLICY: It is the policy of USFK to employ based on qualifications and merit. No employee may request, offer or accept gratuity in exchange for employment or promotion within USFK, nor may any employee interfere with applicants exercising their right to apply for consideration. Any employee guilty of such practice is subject to removal from USFK employment. Anyone aware of acts contrary to this policy is urged to contact immediately Camp Mujuk at Local Com: 0503-363-6881 or HQ USFK, CPD, ATTN: FKCP-SES, Unit# 15237, APO AP 96271-5333.

채용방침: 주한미군 내의 채용 및 진급은 직무자격과 근무평가를 기준으로 이루어집니다. 주한미군에 소속된 어느 직원이라도 진급을 목적으로 금품을 요구하거나 주고 받을 수 없으며, 구직자의 권리행사를 방해할 수 없습니다. 이러한 방침에 위배되는 행위를 하는 직원은 주한미군으로부터 해직됩니다. 상기 방침의 위배에 관련하여 제보가 있으신 분은 캠프 무적 미해병대 인사처 0503-363-6881 또는 주한미군 사령부, 인사국, 주소 HQ USFK, CPD, ATTN: FKCP-SES, Unit# 15237, APO AP 96271-5333 로 연락 주시기 바랍니다.

ADDITIONAL INFORMATION: For more information on Korean National employment program, please contact the MCIPAC Human Resources Office at Camp Mujuk at mcipac_korea_knempl@usmc.mil
문의사항: 주한미군 한국인 직원 채용에 관한 상세한 문의는 주한 미해병대 인사처 mcipac_korea_knempl@usmc.mil 로 연락 주시기 바랍니다.